叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 黑人为美国的自由做出了哪些贡(what The Negro Has Done For Liberty In) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人为美国的自由做出了哪些贡(What the Negro Has Done for Liberty in)

[ðə; ði]['ni:grəʊ]
THE NEGRO
这 黑人

黑人

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪbəti] . - :
AND AMERICAN LIBERTY . 1895 :
和 美国人 自由 . - :

以及美国自由。1895年:

['pʌblɪʃt] [baɪ][prɒf] . [dʒɒn] [mɔ:r] ,
Published by Prof . John Moore ,
已发布 经过 教授 . 约翰 摩尔 ,

由约翰·摩尔教授出版

['bɒstən] , [mæs] .
Boston , Mass .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

['krɪspəs] ['ætʌks] .
CRISPUS ATTUCKS .
皱波角叉菜 阿塔克斯 .

克里斯帕斯·阿塔克斯。

([frɒm; frəm][ðə; ði] “ [bɒs'təʊnɪən] . ”)
(From the “ Bostonian . ”)
(从 这 “ 波士顿人 . ”)

(摘自《波士顿人报》)

[bi:] . ['wɪlkɪnz] & [ˌsi: 'əʊ] . ,
B . WILKINS & CO . ,
B . 威尔金斯 & 一氧化碳 . ,

B. 威尔金斯公司

['printərz] ,
PRINTERS ,
打印机 ,

打印机

- ['fedərəl] [ˌes 'ti:] . , ['bɒstən] .
93 FEDERAL ST . , BOSTON .
- 联邦 英石 . , 波士顿 .

波士顿联邦街93号。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[wɒt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ɪn] [ə'merɪkə] .
WHAT THE NEGRO HAS DONE FOR LIBERTY IN AMERICA .
什么 这 黑人 有 完毕 为了 自由 在 美国 .

黑人为美国的自由做出了怎样的贡献。

[baɪ] [prɒf] . [dʒɒn] [mɔːr] .

BY	PROF	.	JOHN	MOORE	.
经过	教授	.	约翰	摩尔	.

作者：约翰·摩尔教授

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærədɒks] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

IT	seems	like	a	paradox	to	speak	of	the	Negro	as	efficiently	related	to
它	似乎	喜欢	一个	悖论	到	说话	的	这	黑人	作为	高效	有关的	到

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn] [ə'merɪkə] .

the	cause	of	freedom	in	America	.
这	原因	的	自由	在	美国	.

把黑人与美国的自由事业联系起来，这似乎是一个悖论。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [fɔːst] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] ,

He	was	brought	here	and	forced	into	slavery	,
他	曾是	带来	这里	和	强制	进入	奴隶制	,

他被带到这里，被迫沦为奴隶。

[ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [held] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]

in	which	condition	he	was	held	most	of	the	time	since	the	country	was
在	哪个	状况	他	曾是	握住	最多	的	这	时间	自从	这	国家	曾是

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

自国家建立以来，他大部分时间都被囚禁在这种条件下。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

He	was	treated	not	as	a	human	being	,
他	曾是	治疗	不是	作为	一个	人类	存在	,

他没有被当作人来对待，

[bʌt; bət] [æz; əz] ['prɒpəti] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'presə]

but	as	property	to	be	used	only	for	the	advantage	of	his	oppressors
但	作为	财产	到	是	用过的	仅有的	为了	这	优势	的	他的	压迫者

.

:

.

但作为财产，只能用于为压迫者谋利。

[sʌm; səm] [bɪ'keɪm] [friː] , [bʌt; bət] [nɔːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [saʊθ] ,

Some	became	free	,	but	North	as	well	as	South	,
一些	成为	自由的	,	但	北	作为	出色地	作为	南	,

有些人获得了自由，但北方和南方也是如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

they	were	largely	shut	out	from	the	opportunities	for	industry	and
他们	是	很大程度上	关闭	出去	从	这	机会	为了	行业	和

['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

general	improvement	of	their	condition	.
一般的	改进	的	他们的	状况	.

他们基本上被排除在工业发展和生活条件全面改善的机会之外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [bæn] [ænd; ənd] [nɒt] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðeə(r)]

They	were	under	a	social	ban	and	not	recognized	as	equal	to	their
他们	是	在下面	一个	社会的	禁止	和	不是	认可	作为	平等的	到	他们的

['feləu'men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

fellowmen	of	a	different	complexion	.
同胞们	的	一个	不同的	肤色	.

他们受到社会歧视，不被承认与肤色不同的同胞享有平等地位。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi]

After	suffering	from	such	treatment	for	generations	it	could	hardly	be
后	痛苦	从	这样的	治疗	为了	几代人	它	可以	几乎	是

[ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ni:grəuz] [wʊd] [fi:l] [mʌtʃ] [ɪn'θju:ziæzəm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['lɪbəti] [ɒn]

expected	that	Negroes	would	feel	much	enthusiasm	in	the	cause	of	popular	liberty	on
预期的	那	黑人	会	感觉	很多	热情	在	这	原因	的	受欢迎的	自由	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] [ðeɪ] ['sʌfəd] ,

account	of	the	wrongs	they	suffered	,
帐户	的	这	错误	他们	遭受	,

黑人世世代代遭受这种待遇，很难指望他们会因为所遭受的不公而对争取人民自由的事业充满热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:mɪŋ] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv]['evə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [raɪts] .

and	the	seeming	hopelessness	of	ever	getting	their	rights	.
和	这	似乎	绝望	的	曾经	获得	他们的	权利	.

以及他们似乎永远无法获得自身权利的绝望感。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ɪn'tens] [lʌv] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,

But	notwithstanding	this	the	colored	man	displayed	an	intense	love	of	freedom	,
但	虽然	这	这	有色	男人	显示	一个	激烈的	爱	的	自由	,

尽管如此，黑人仍然表现出对自由的强烈热爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [meɪk] ['sækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔ:z]

and	a	willingness	to	fight	and	make	sacrifice	for	the	common	cause
和	一个	意愿	到	斗争	和	制作	牺牲	为了	这	常见的	原因

[ɒv; əv]['hju:mən] ['lɪbəti] ,

of	human	liberty	,
的	人类	自由	,

以及为人类自由这一共同事业而战斗和牺牲的意愿，

['i:v(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɒz; wəz][nɒt] ['prɒmɪsɪŋ] .

even	when	his	own	prospect	of	sharing	in	it	,	was	not	promising	.
甚至	什么时候	他的	自己的	前景	的	分享	在	它	,	曾是	不是	有前途	.

即使他自己分享收益的前景并不乐观。

[waɪt] [men] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'nɒpəli]

White	men	,	generally	assuming	that	they	had	the	special	right	to	the	monopoly
白色的	男人	,	一般来说	假设	那	他们	有	这	特别的	正确的	到	这	垄断

[ɒv; əv] [ðæt] ['blesɪŋ] .

of	that	blessing	.
的	那	祝福	.

白人男性普遍认为他们拥有垄断这种恩赐的特殊权利。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [ʃəʊd] [ə; eɪ][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['mænhʊd] ,

In	this	the	Negro	showed	a	magnanimity	and	noble	manhood	,
在	这	这	黑人	显示	一个	海量	和	高贵	男子气概	,

在这件事上，黑人展现出了宽宏大量和高尚的男子气概。

['nevə(r)] [sə'pɑ:st] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] [reɪs] .

never	surpassed	by	those	of	any	other	race	.
绝不	超越	经过	那些	的	任何	其他	种族	.

从未被其他任何种族超越。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [dju:] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['æfrɪkən] ['brʌðəz] [baɪ] [ðə; ði]

The	time	is	coming	when	due	justice	will	be	done	to	our	African	brothers	by	the
这	时间	是	未来	什么时候到期的		正义	将要	是	完毕	到	我们的	非洲	兄弟	经过	这

[ˌpætri'ɒtɪk] [hɪ'stɔ:riən] ,

patriotic	historian	,
爱国	历史学家	,

爱国的历史学家终将公正地对待我们的非洲兄弟。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bi:n] [ə'kɔ:d] .

which	has	not	yet	been	accorded	.
哪个	有	不是	然而	到过	同意	.

尚未授予。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['vɒlju:mz] [tu:; tə] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [hæz; həz] [dʌn]

It	would	require	volumes	to	record	what	the	colored	man	has	done
它	会	要求	卷	到	记录	什么	这	有色	男人	有	完毕

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

for	the	cause	of	liberty	in	this	country	.
为了	这	原因	的	自由	在	这	国家	.

要记录黑人为这个国家的自由事业所做的一切，需要大量的篇幅。

[ə; eɪ] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] ['kænɒt] [bʌt; bət] [tend] [tu:; tə] ['faɪə(r)] ['aʊə(r)]

A	presentation	of	a	few	of	the	facts	cannot	but	tend	to	fire	our
一个	推介会	的	一个	很少	的	这	事实	不能	但	趋向	到	火	我们的

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'vaɪv] [ɪn] ['aʊə(r)] ['meməriz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] ['aʊə(r)]

patriotism	as	well	as	revive	in	our	memories	the	important	part	our
爱国主义	作为	出色地	作为	复活	在	我们的	回忆	这	重要的	部分	我们的

['kʌləd] ['kʌntri] - [men] [hæv; həv] ['æktɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ðə; ði] ['libətiz] [wi:; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] .

colored	country	-	men	have	acted	in	achieving	the	liberties	we	now	enjoy	.
有色	国家	-	男人	有	行动	在	实现	这	自由	我们	现在	享受	.

列举一些事实，必然会激发我们的爱国情怀，并唤起我们对黑人同胞在争取我们今天所享有的自由中所发挥的重要作用的记忆。

[ɪn] - [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['bɒstən] .

In	1770	an	important	event	took	place	in	Boston	.
在	-	一个	重要的	事件	采取	地方	在	波士顿	.

1770年，波士顿发生了一件重要事件。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] [ɒn] [kɪŋ] [stri:t] [naʊ] [kɔ:ld] [steɪt] .

There	was	a	massacre	on	King	Street	now	called	State	.
那里	曾是	一个	屠杀	在	国王	街道	现在	称为	状态	.

国王街（现称州街）曾发生过一场大屠杀。

['sevrəl] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

Several	men	were	shot	by	British	soldiers	.
一些	男人	是	射击	经过	英国	士兵	.

多名男子被英国士兵枪杀。

[ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['krɪspəs] ['ætʌks] , [ə; eɪ] ['ni:grəʊ] , [hu:] [lɒst] [hɪz; ɪz]

The	most	conspicuous	figure	there	was	Crispus	Attucks	,	a	Negro	,	who	lost	his
这	最多	显眼的	数字	那里	曾是	皱波角叉菜	阿塔克斯	,	一个	黑人	,	WHO	丢失的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

那里最引人注目的人物是黑人克里斯帕斯·阿图克斯，他失去了生命。

[j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] ['freɪmɪŋhæm] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Years	**before**	**he**	**had**	**been**	**a**	**slave**	**in**	**Framingham**	**and**	**escaped**	**from**	**his**
年	前	他	有	到过	一个	奴隶	在	弗雷明汉	和	逃脱	从	他的

['mɑ:stə(r)] .

master	**.**
掌握	.

多年前，他曾是弗雷明汉的一名奴隶，并从主人那里逃了出来。

['sevrəl] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['bɒstən] [gə'zet] , [wɪð] ['æmpl] [rɪ'wɔ:dz]

Several	**advertisements**	**were**	**published**	**in**	**the**	**Boston**	**Gazette**	**,**	**with**	**ample**	**rewards**
一些	广告	是	已发布	在	这	波士顿	公报	,	和	充足	奖励

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] ;

for	**his**	**capture**	**;**
为了	他的	捕获	;

《波士顿公报》刊登了多则广告，悬赏重金捉拿他；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [si:zd] .

but	**he**	**was**	**not**	**seized**	**.**
但	他	曾是	不是	查获	.

但他并未被逮捕。

['twenti] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['bɒstən] .

Twenty	**years**	**after**	**he**	**came**	**to**	**Boston**	**.**
二十	年	后	他	来了	到	波士顿	.

在他来到波士顿二十年后。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] [tru:] [ə'merɪkən]

When	**the**	**British**	**soldiers**	**were**	**insulting**	**and**	**oppressing**	**the**	**true**	**American**
什么时候	这	英国	士兵	是	侮辱	和	压迫	这	真的	美国人

['peitriəts] ,

patriots	**,**
爱国者	,

当英国士兵侮辱和压迫真正的美国爱国者时，

['ætʌks] [ə'pɪəd] [æz; əz][ðə; ði]['li:də(r)][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðeə(r)] ['tɪrəni] .

Attucks	**appeared**	**as**	**the**	**leader**	**to**	**the**	**first**	**resistance**	**to**	**their**	**tyranny**	**.**
阿塔克斯	出现	作为	这	领导者	到	这	第一的	反抗	到	他们的	暴政	.

阿塔克斯以领导者的身份出现，领导了第一次反抗暴政的运动。

[ɒn] [mɑ:tʃ] 5th , - , ['ætʌks] [æz; əz][ðə; ði]['li:də(r)] ['ʃaʊtɪd] :

On	**March**	**5th**	**,**	**1770**	**,**	**Attucks**	**as**	**the**	**leader**	**shouted**	**:**
在	行进	5th	,	-	,	阿塔克斯	作为	这	领导者	喊叫	:

1770年3月5日，阿塔克斯作为领袖高呼：

“ [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ði:z] ['səʊldʒəz][ɪz][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][meɪn] [gɑ:d] ;

“	**The**	**way**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**these**	**soldiers**	**is**	**to**	**attack**	**the**	**main**	**guard**	**;**
“	这	方式	到	得到	摆脱	的	这些	士兵	是	到	攻击	这	主要的	警卫	;

“消灭这些士兵的办法是攻击主力卫队；

[straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][nest] .

strike	**at**	**the**	**root**	**,**	**there**	**is**	**the**	**nest**	**.**
罢工	在	这	根	,	那里	是	这	巢	.

直击根源，巢穴就在那里。

” [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz]['faɪəd] , ['ætʌks] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][fɔ:l] .

”	**When**	**the**	**British**	**soldiers**	**fired**	**,**	**Attucks**	**was**	**the**	**first**	**to**	**fall**	**.**
”	什么时候	这	英国	士兵	被解雇	,	阿塔克斯	曾是	这	第一的	到	落下	.

“英国士兵开火时，阿塔克斯第一个倒下了。”

[ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪərəʊ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [hu:] [fel] , [leɪ][ɪn] [-] [hɔ:l] ,

The	**body**	**of**	**this**	**hero**	**with**	**that**	**of**	**another**	**who**	**fell**	**,**	**lay**	**in**	**Fanueil**	**Hall**	**,**
这	身体	的	这	英雄	和	那	的	其他	WHO	跌倒	,	躺	在	法努埃尔	大厅	,

这位英雄的遗体与另一位阵亡英雄的遗体一起，躺在法努埃尔大厅里。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hoʊmz] .

while	others	were	buried	from	their	homes	.
尽管	其他的	是	埋葬	从	他们的	房屋	.

还有一些人被埋葬在家中。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['evə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

The	funeral	was	said	to	have	been	the	largest	ever	known	in	this	country	.
这	葬礼	曾是	说	到	有	到过	这	最大	曾经	已知	在	这	国家	.

据说这是该国历史上规模最大的葬礼。

['dænjəl]['webstə(r)] [sed] : “ [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][wiː; wi] [meɪ] [deɪt] [ðə; ði] ['sevərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Daniel	Webster	said	:	“	From	that	moment	we	may	date	the	severance	of	the
丹尼尔	韦伯斯特	说	:	“	从	那	片刻	我们	可能	日期	这	遣散费	的	这

['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

British	Empire	.
英国	帝国	.

丹尼尔·韦伯斯特说：“从那一刻起，我们就可以确定大英帝国的分裂时期了。”

” [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] , ['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

”	At	the	battle	of	Bunker	Hill	,	Major	Pitcairn	was	killed	,
”	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	,	主要的	皮特凯恩	曾是	被杀	,

在邦克山战役中，皮特凯恩少校阵亡。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

which	proved	to	be	a	serious	loss	to	the	British	.
哪个	已证实	到	是	一个	严肃的	损失	到	这	英国	.

事实证明，这对英国来说是一次重大损失。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [went] [aʊt]

It	was	he	who	was	the	chief	commander	of	the	forces	that	went	out
它	曾是	他	WHO	曾是	这	首席	指挥官	的	这	力量	那	去	出去

[tuː; tə] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [faɪt] [ðeə(r)] .

to	Lexington	and	Concord	at	the	time	of	the	famous	fight	there	.
到	列克星敦	和	和睦	在	这	时间	的	这	著名的	斗争	那里	.

在著名的列克星顿和康科德战役发生时，他正是前往那里作战的部队的总指挥官。

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['praɪvət] ['piːtə(r)]['seɪləm][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['nɪksənz]['redʒɪmənt][ɒv; əv]

He	fell	at	the	hands	of	private	Peter	Salem	of	Colonel	Nixon's	regiment	of
他	跌倒	在	这	双手	的	私人的	彼得	塞勒姆	的	上校	尼克松的	团	的

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] .

the	Continental	Army	.
这	大陆	军队	.

他死于大陆军尼克松上校麾下士兵彼得·塞勒姆之手。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðɪs] ['niːgrəʊ]['soʊldʒərz][kleɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['ɒnə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] .

This	Negro	soldier's	claim	to	this	honor	could	not	be	disputed	.
这	黑人	士兵的	宣称	到	这	荣誉	可以	不是	是	争议	.

这位黑人士兵获得这项荣誉是无可争议的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['niːgrəʊ]['səʊldʒə(r)] [huː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] , ['seɪləm][pɔː(r); pʊə(r)] ,

There	was	another	Negro	soldier	who	distinguished	himself	,	Salem	Poor	,
那里	曾是	其他	黑人	士兵	WHO	杰出的	他自己	,	塞勒姆	贫穷的	,

还有一位表现突出的黑人士兵，名叫塞勒姆·普尔。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['vælə(r)] [ðæt] [ˌfɔː'tiːn] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	displayed	such	valor	that	fourteen	American	officers	called	the	attention	of
和	显示	这样的	勇气	那	十四	美国人	警官	称为	这	注意力	的

['kɒŋgres] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪts] .

Congress	to	his	merits	.
国会	到	他的	优点	.

他表现出的英勇无畏，以至于十四名美国军官向国会申明了他的功绩。

[ðə; ði][məˈmɔːriəl][wɒz; wəz]['deɪtɪd][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [dɪ'sembə(r)][faɪv] , - , [ænd; ənd]['steɪtɪd] “

The	memorial	was	dated	at	Cambridge	,	December	5	,	1775	,	and	stated	“
这	纪念馆	曾是	日期	在	剑桥	,	十二月	5	,	-	,	和	声明	“

[ðæt] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

that	under	our	own	observation	,
那	在下面	我们的	自己的	观察	,

这份纪念碑的日期为1775年12月5日，地点是剑桥，上面写着“根据我们自己的观察，

[wiː; wi][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn] [kɔːld] ['seɪləm][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [fraɪz] ['redʒɪmənt] ,

we	declare	that	a	Negro	man	called	Salem	Poor	,	of	Colonel	Frye's	regiment	,
我们	宣布	那	一个	黑人	男人	称为	塞勒姆	贫穷的	,	的	上校	弗莱的	团	,

['kæptɪn] [eimz] - ['kʌmpəni] ,

Captain	Ames	'	company	,
队长	艾姆斯	-	公司	,

我们声明，一名名叫塞勒姆·普尔的黑人男子，隶属于弗莱上校的团，艾姆斯上尉的连队，

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['tʃɑːl,staun] [bɪ'heɪvd] [laɪk][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['ɒfɪsə(r)][æz; əz] [wel]

in	the	late	battle	at	Charlestown	behaved	like	an	experienced	officer	as	well
在	这	晚的	战斗	在	查尔斯顿	表现	喜欢	一个	经验丰富的	官	作为	出色地

[æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['səʊldʒə(r)] .

as	an	excellent	soldier	.
作为	一个	出色的	士兵	.

在查尔斯顿战役后期，他表现得像一位经验丰富的军官，也像一位优秀的士兵。

[tuː; tə][set] [fɔːθ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] .

To	set	forth	the	particulars	of	his	conduct	would	be	tedious	.
到	放	前进	这	细节	的	他的	执行	会	是	乏味	.

要详细描述他的行为会很繁琐。

[wiː; wi] [wʊd] ['əʊnli][beg] [liːv] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [sed] ['niːgrəʊ] ,

We	would	only	beg	leave	to	say	,	in	the	person	of	this	said	Negro	,
我们	会	仅有的	求	离开	到	说	,	在	这	人	的	这	说	黑人	,

我们只想借这位黑人之口说：

['sentəz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['səʊldʒə(r)] .

centres	a	brave	and	gallant	soldier	.
中心	一个	勇敢的	和	英勇	士兵	.

以一位勇敢英勇的士兵为中心。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [djuː] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][wiː; wi][səb'mɪt][tuː; tə]

The	reward	due	to	so	great	and	distinguished	a	character	we	submit	to
这	报酬	到期的	到	所以	伟大的	和	杰出的	一个	特点	我们	提交	到

[ðə; ði] ['kɒŋgres] .

the	Congress	.
这	国会	.

我们向国会提交这份对如此伟大杰出人物应有的嘉奖。

” [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [hæd; həd][frɒm; frəm]

”	The	army	organized	at	Cambridge	under	General	Washington	,	had	from
”	这	军队	组织	在	剑桥	在下面	一般的	华盛顿	,	有	从

[ðə; ði] [stɑːt] ['kʌləd] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	start	colored	men	in	it	.
这	开始	有色	男人	在	它	.

“华盛顿将军在剑桥组建的军队，从一开始就有黑人士兵加入其中。”

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riən]['bæn,kɹɒft] [steɪts] [ðæt] [fri:] ['ni:grəuz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

The	historian	Bancroft	states	that	free	Negroes	stood	in	the	ranks	by	the	side	of
这	历史学家	班克罗夫特	各州	那	自由的	黑人	站立	在	这	排名	经过	这	边	的

[waɪt] [men] .

white	men	.
白色的	男人	.

历史学家班克罗夫特指出，自由黑人曾与白人并肩作战。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [pə'fɔ:md] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] ,

All	through	the	Revolution	the	colored	man	performed	a	very	important	part	,
全部	通过	这	革命	这	有色	男人	执行	一个	非常	重要的	部分	,

在整个革命过程中，黑人发挥了非常重要的作用。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['kredɪt][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['gɪv(ə)n][hɪm] .

for	which	very	little	credit	has	ever	been	given	him	.
为了	哪个	非常	小的	信用	有	曾经	到过	给定	他	.

但他却很少因此获得赞誉。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd][ɪn] - , ['ni:grəuz] [fɔ:t] ['breɪvli] , [ænd; ənd] ['meni] [fel] .

At	the	battle	of	Long	Island	in	1776	,	Negroes	fought	bravely	,	and	many	fell	.
在	这	战斗	的	长的	岛	在	-	,	黑人	战斗	勇敢地	,	和	许多	跌倒	.

1776 年长岛战役中，黑人英勇作战，许多人阵亡。

['θɪədɔ] ['pɑ:kə(r)] , [wʌns][ɪn] [ə'lju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ði:z] ,

Theodore	Parker	,	once	in	alluding	to	the	discovery	of	the	remains	of	these	,
西奥多	帕克	,	一次	在	暗示	到	这	发现	的	这	遗迹	的	这些	,

西奥多·帕克曾暗示过这些遗骸的发现，

[ri'mɑ:k] : “ [naʊ] ['ɑ:ftə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [baɪ] ,

remarked	:	“	Now	after	seventy	-	five	years	have	passed	by	,
评论	:	“	现在	后	七十	-	五	年	有	通过了	经过	,

他评论道：“如今七十五年过去了，

[ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'gɒtn] ['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃʌvld] [ʌp][baɪ]

the	bones	of	the	forgotten	victims	of	the	Revolution	are	shovelled	up	by
这	骨头	的	这	被遗忘的	受害者	的	这	革命	是	铲	向上	经过

['aɪrɪʃ] ['læbɔ:ərz] ,

Irish	laborers	,
爱尔兰	劳工	,

爱尔兰劳工正在铲除革命中被遗忘的受害者的骸骨。

[kɑ:t] [ɒf] , [ænd; ənd] [ʃɒt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [æz; əz] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

carted	off	,	and	shot	into	the	sea	,	as	rubbish	of	the	town	.
推车	离开	,	和	射击	进入	这	海	,	作为	垃圾	的	这	镇	.

被运走，作为城镇的垃圾扔进了大海。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [waɪt] [menz] ['relɪks] , [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ɒnəd] [wɪð]

Had	they	been	white	men's	relics	,	how	they	would	have	been	honored	with
有	他们	到过	白色的	男士	遗物	,	如何	他们	会	有	到过	荣幸	和

['sʌmptʃuəs] ['beriəl] [ə'nju:] ,

sumptuous	burial	anew	,
豪华	葬礼	重新	,

如果它们是白人的遗物，它们将会得到多么隆重的葬礼啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəst] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [di'vain] !

and	the	purchased	prayers	and	preaching	of	Christian	divines	!
和	这	购买	祈祷	和	布道	的	基督教	神灵	!

还有花钱买来的基督教神职人员的祈祷和布道！

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

Now	they	are	the	rubbish	of	the	street	.
现在	他们	是	这	垃圾	的	这	街道	.

现在它们成了街头的垃圾。

" [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['ni:grəʊ] [pə'fɔ:md] [hə'rəʊɪk] ['sɜ:vɪs] [ɒn][lænd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
" In the war of 1812 , the Negro performed heroic service on land and on the
" 在 这 战争 的 - , 这 黑人 执行 英勇 服务 在 土地 和 在 这
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

"在1812年战争中，黑人在陆地和水上都做出了英勇的贡献。"

['kɒmədɔ:(r)] ['peri] [sed] [ðæt] ['ni:grəuz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [ɪn'sensəb(ə)l]
Commodore Perry said that Negroes in the navy seemed to be absolutely insensible
准将 佩里 说 那 黑人 在 这 海军 似乎 到 是 绝对地 麻木不仁
[tu:; tə]['deɪndʒə(r)] .
to danger .
到 危险 .

佩里准将说，海军中的黑人似乎对危险完全没有感觉。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] ['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:vɪsɪz] .
General Jackson gave them great credit for their efficient services .
一般的 杰克逊 给予 他们 伟大的 信用 为了 他们的 高效的 服务 .

杰克逊将军对他们高效的服务给予了高度评价。

[hi:; hi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
He solicited and welcomed them into the service of their country .
他 征求意见 和 欢迎 他们 进入 这 服务 的 他们的 国家 .

他热情邀请并欢迎他们为国家效力。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [hi:; hi]
In September , 1814 , he
在 九月 , - , 他

1814年9月，他

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['ɪʃu:d] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [wɜ:dz] : " [æz; əz] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,
issued a proclamation , which contained the words : " As sons of freedom ,
发布 一个 公告 , 哪个 包含 这 字 : " 作为 儿子们 的 自由 ,

发布了一份公告，其中包含这样一段话："作为自由之子，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)][məʊst] [ɪn'estɪməbl] ['blesɪŋ] .
you are now called upon to defend our most inestimable blessing .
你 是 现在 称为 之上 到 保卫 我们的 最多 不可估量 祝福 .

现在，你们肩负着捍卫我们最珍贵福祉的重任。

[æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [lʊks] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] ['tʃɪldrən]
As Americans your country looks with confidence to her adopted children
作为 美国人 你的 国家 看起来 和 信心 到 她 已采用 孩子们
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vælərəs] [sə'pɔ:t] .
for a valorous support .
为了 一个 英勇的 支持 .

作为美国人，你们的国家满怀信心地期待着被收养的孩子们给予你们英勇的支持。

" [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [pə'fɔ:md] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt]
" In the war of the Rebellion the colored man performed a very prominent
" 在 这 战争 的 这 叛乱 这 有色 男人 执行 一个 非常 著名的
[ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [pɑ:t] .
and heroic part .
和 英勇 部分 .

在叛乱战争中，黑人发挥了非常突出和英勇的作用。

[ðɪs] ['fɜːnɪʃt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]

This	furnished	on	a	large	scale	an	opportunity	to	show	his	loyalty	and
这	提供	在	一个	大的	规模	一个	机会	到	展示	他的	忠诚	和

['kʌrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

这为他提供了一个大规模展现忠诚和勇气的机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['tʃerɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	he	met	the	highest	expectations	which	had	been	cherished	by	his
和	他	遇见	这	最高	期望	哪个	有	到过	珍爱	经过	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他不负众望，达到了朋友们对他寄予的厚望。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

For	two	years	the	war	had	been	carried	on	by	the	North	on	the	principle
为了	二	年	这	战争	有	到过	携带	在	经过	这	北	在	这	原则

[ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['sleɪvəri] ,

of	saving	the	Union	without	interfering	with	slavery	,
的	保存	这	联盟	没有	干扰	和	奴隶制	,

两年来，北方一直秉持着在不干涉奴隶制的前提下维护联邦统一的原则进行战争。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] .

which	was	really	at	the	bottom	of	the	whole	trouble	.
哪个	曾是	真的	在	这	底部	的	这	所有的	麻烦	.

这才是整个问题的根源所在。

[waɪl] [ðæt] ['pɒləsi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] [sək'ses] [siːmd] [dɑːk] .

While	that	policy	was	pursued	the	prospect	of	success	seemed	dark	.
尽管	那	政策	曾是	追击	这	前景	的	成功	似乎	黑暗的	.

在推行这项政策期间，成功的前景似乎渺茫。

[sleɪvz] [ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]

Slaves	in	several	cases	ran	away	and	came	into	the	Union	forces	for	protection
奴隶	在	一些	案例	跑	离开	和	来了	进入	这	联盟	力量	为了	保护

,

,

,

在一些案例中，奴隶逃跑后加入联邦军队寻求保护。

[bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][sent] [bæk] .

but	in	several	instances	were	sent	back	.
但	在	一些	实例	是	发送	后退	.

但在一些情况下被退回。

['dʒen(ə)rəl]['bʌtlə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['prɒpəti] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntrəbænd]

General	Butler	after	awhile	declared	that	kind	of	property	to	be	contraband
一般的	巴特勒	后	一会儿	声明	那	种类	的	财产	到	是	违禁品

[ɒv; əv][wɔː(r)] .

of	war	.
的	战争	.

过了一段时间，巴特勒将军宣布这类财产为战争违禁品。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][dɪd][nɒt][hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['kɔntrə,bænd] ” [fɔːst] [bæk]

After	that	the	rebels	did	not	have	many	of	the	“	contrabands	”	forced	back
后	那	这	叛军	做过	不是	有	许多	的	这	“	违禁品	”	强制	后退

[baɪ]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] .

by	our	soldiers	.
经过	我们的	士兵	.

此后，叛军就没有再获得我军强行遣返的大量“违禁品”。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] ,

After	**the**	**proclamation**	**of**	**emancipation**	**was**	**issued**	**,**
后	这	公告	的	解放	曾是	发布	,

解放宣言发布之后，

['vɪktəri] [si:md] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [ɒn][ðə; ði]

victory	**seemed**	**to**	**turn**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Union**	**forces**	**,**	**and**	**defeat**	**on**	**the**
胜利	似乎	到	转动	在	这	边	的	这	联盟	力量	,	和	击败	在	这

['ʌðə(r)][saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

胜利似乎倒向了联邦军，而失败则倒向了对方。

[ðæt] [step][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][fɔ:r] , - , - [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

That	**step**	**for**	**the**	**freedom**	**of**	**4**	**,**	**000**	**,**	**000**	**of**	**slaves**	**,**
那	步	为了	这	自由	的	4	,	-	,	-	的	奴隶	,

这是解放400万奴隶的一步。

[wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətri] [nə'sesəti] .

was	**announced**	**as**	**an**	**act**	**of**	**justice**	**and**	**a**	**military**	**necessity**	**.**
曾是	宣布	作为	一个	行为	的	正义	和	一个	军队	必要性	.

宣布此举是出于正义和军事需要。

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

On	**the**	**side**	**of**	**the**	**North**	**,**
在	这	边	的	这	北	,

在北方这边，

['ni:grəuz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ɔ:(r)]

negroes	**for**	**a**	**considerable**	**time**	**had**	**not**	**been**	**allowed**	**to**	**use**	**a**	**shovel**	**or**
黑人	为了	一个	大量	时间	有	不是	到过	允许	到	使用	一个	铲	或者

['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn][bɪ'hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .

shoulder	**a**	**musket**	**in**	**behalf**	**of**	**the**	**cause**	**of**	**freedom**	**.**
肩膀	一个	滑膛枪	在	代表	的	这	原因	的	自由	.

在相当长的一段时间里，黑人被禁止使用铁锹或扛起火枪为自由事业而战。

[sʌm; səm] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ɪf] [səʊ] [ə'laʊd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'gɪn][tu:; tə][kəm'peə(r)][ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

Some	**predicted**	**that**	**if**	**so**	**allowed**	**they**	**would**	**not**	**begin**	**to**	**compare**	**in**	**efficiency**
一些	预测	那	如果	所以	允许	他们	会	不是	开始	到	比较	在	效率

[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

with	**the**	**white**	**man**	**.**
和	这	白色的	男人	.

有人预测，如果允许这种情况发生，他们的效率将根本无法与白人相提并论。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [pru:vd] [ə; eɪ][grænd] [sək'ses] .

The	**experiment**	**proved**	**a**	**grand**	**success**	**.**
这	实验	已证实	一个	盛大	成功	.

实验取得了巨大的成功。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dʒɔɪəs] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

One	**of**	**the**	**most**	**joyous**	**days**	**of**	**my**	**life**	**,**
一	的	这	最多	欢乐	天	的	我的	生活	,

我生命中最快乐的日子之一，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:st]['ni:grəʊ]['redʒɪmənt] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv]

was	**that**	**in**	**which**	**the**	**first**	**Negro**	**regiment**	**marched**	**through**	**the**	**streets**	**of**
曾是	那	在	哪个	这	第一的	黑人	团	行军	通过	这	街道	的

['bɒstən] ,

Boston	**,**
波士顿	,

那是第一支黑人军团行进穿过波士顿街头的那次游行。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'vjuːd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] .

after	having	been	reviewed	on	the	Common	.
后	拥有	到过	已审核	在	这	常见的	.

经公共场所审查后。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['fɪfti] - [fɔːθ] , [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

That	was	the	Massachusetts	Fifty	-	fourth	,	which	made	such	a	noble	record
那	曾是	这	马萨诸塞州	五十	-	第四	,	哪个	制成	这样的	一个	高贵	记录

['ɑːftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

那是马萨诸塞州第五十四团，后来取得了非常辉煌的战绩。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] , - .

This	was	in	May	,	1863	.
这	曾是	在	可能	,	-	.

那是1863年5月。

[fɔː(r)][flægz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][baɪ] [jʌŋ] ['kʌləd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['bɒstən] ;

Four	flags	were	presented	to	it	,	one	by	young	colored	ladies	of	Boston	;
四	旗帜	是	呈现	到	它	,	一	经过	年轻的	有色	女士们	的	波士顿	;

向它赠送了四面旗帜，其中一面是波士顿的年轻黑人妇女赠送的；

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ensən] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['kʌləd] ['leɪdɪz] ;

a	national	ensign	presented	by	a	society	of	colored	ladies	;
一个	国家的	军旗	呈现	经过	一个	社会	的	有色	女士们	;

由有色妇女协会赠送的国旗；

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ə'nʌðə(r)][baɪ]['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;

another	by	ladies	and	gentlemen	friends	of	the	regiment	;
其他	经过	女士们	和	先生们	朋友们	的	这	团	;

另一份由该团的女士和先生朋友们撰写；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][flæg][baɪ] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [luː'tenənt] .

and	another	flag	by	relatives	of	the	late	Lieut	.
和	其他	旗帜	经过	亲属	的	这	晚的	中尉	.

还有一面旗帜，由已故中尉的亲属制作。

['pʌtnəm] .

Putnam	.
普特南	.

普特南。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌemblə'mætɪk] ['bænəz] [hæd; həd][ɪn'skraɪbd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] : “ ['lɪbəti] , ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]

One	of	the	emblematic	banners	had	inscribed	on	it	:	“	Liberty	,	Loyalty	and
一	的	这	象征性的	横幅	有	铭文	在	它	:	“	自由	,	忠诚	和

['juːnəti] .

Unity	.
统一	.

其中一面标志性的旗帜上写着：“自由、忠诚和团结”。

” [ðɪs] ['redʒɪmənt][dɪd]['nəʊb(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] .

”	This	regiment	did	noble	service	for	their	country	.
”	这	团	做过	高贵	服务	为了	他们的	国家	.

“这个团为国家做出了卓越的贡献。”

['dʒen(ə)rəl] [strɒŋ] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [tru:ps] [ðæt] [tʃɑ:dʒd] [ɒn] [fɔ:t] ['wa:gnə] :

General	Strong	said	of	the	Negro	troops	that	charged	on	Fort	Wagner	:
一般的	强的	说	的	这	黑人	军队	那	带电	在	堡	瓦格纳	:

斯特朗将军谈到冲向瓦格纳堡的黑人部队时说：

“ [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔ:θ] [dɪd] [wel] [ænd; ənd]['nəʊbli] ,

“	The	Fifty	-	fourth	did	well	and	nobly	,
“	这	五十	-	第四	做过	出色地	和	高贵地	,

“第五十四团表现出色，英勇无畏。”

['əʊnli][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv]['kɜ:n(ə)l] [ʃɔ:] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:t] .

only	the	fall	of	Colonel	Shaw	prevented	them	from	entering	the	fort	.
仅有的	这	落下	的	上校	肖	阻止	他们	从	进入	这	堡	.

肖上校的阵亡才阻止了他们进入要塞。

[ðeɪ] [mu:vd] [ʌp][æz; əz] ['gæləntli] [æz; əz]['eni] [tru:ps] [kʊd; kəd] ,

They	moved	up	as	gallantly	as	any	troops	could	,
他们	已搬	向上	作为	英勇地	作为	任何	军队	可以	,

他们像任何部队一样英勇地向前推进，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ]['betə(r)] [feɪt] .

and	with	their	enthusiasm	they	deserve	a	better	fate	.
和	和	他们的	热情	他们	应得	一个	更好的	命运	.

以他们的热情，他们理应得到更好的命运。

” ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['ni:grəʊ] [tru:ps] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [məʊst] ['kredɪtəbli] [æz; əz]['səʊldʒəz] .

”	Generally	the	Negro	troops	acquitted	themselves	most	creditably	as	soldiers	.
”	一般来说	这	黑人	军队	无罪释放	他们自己	最多	值得称赞地	作为	士兵	.

“总的来说，黑人部队作为士兵表现得非常出色。”

['stæntən] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['pi:təzbə:g] :

Stanton	,	Secretary	of	War	,	said	of	them	at	Petersburg	:
斯坦顿	,	秘书	的	战争	,	说	的	他们	在	圣彼得堡	:

陆军部长斯坦顿在彼得斯堡谈到他们时说：

“ [ðə; ði] [hɑ:dɪst] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [tru:ps] .

“	The	hardest	fighting	was	done	by	the	black	troops	.
“	这	最难	斗争	曾是	完毕	经过	这	黑色的	军队	.

“战斗最艰苦的是黑人部队。”

[ðə; ði] [pɑ:ts] [ðeɪ] [stɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] .

The	parts	they	stormed	were	the	worst	of	all	.
这	部分	他们	暴风雨	是	这	最差	的	全部	.

他们攻占的那些地方是所有地方中最糟糕的。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [dʒen] . [smɪθ] [went] [tu:; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] ,

After	the	affair	was	over	,	Gen	.	Smith	went	to	thank	them	,
后	这	事务	曾是	超过	,	Gen	.	史密斯	去	到	感谢	他们	,

事情结束后，史密斯将军去向他们表示感谢。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][hi:; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dæʃ] .

and	tell	them	he	was	proud	of	their	courage	and	dash	.
和	告诉	他们	他	曾是	自豪的	的	他们的	勇气	和	短跑	.

并告诉他们，他为他们的勇气和魄力感到骄傲。

[hi:; hi] [sez] [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪd] [æz; əz]['səʊldʒəz] .

He	says	they	cannot	be	exceeded	as	soldiers	.
他	说道	他们	不能	是	超出	作为	士兵	.

他说，作为士兵，他们无人能及。

” [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ɔ:l] - , - ['ni:grəʊ]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] ,

”	There	were	in	all	178	,	975	Negro	soldiers	in	the	United	States	Volunteers	,
”	那里	是	在	全部	-	,	-	黑人	士兵	在	这	团结的	各州	志愿者	,

“美国志愿军中共有178975名黑人士兵，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] - , - [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .

and	of	these	38	,	847	were	killed	,	wounded	and	missing	.
和	的	这些	-	,	-	是	被杀	,	受伤	和	丢失的	.

其中 38,847 人死亡、受伤或失踪。

[ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] - ['bæt(ə)lz] .

They	took	part	in	449	battles	.
他们	采取	部分	在	-	战斗	.

他们参加了449场战役。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mɪlətri] [fɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - , - ['niːgrəʊ]['læbɔːərz][ɪn]['ʌðə(r)]

Besides	the	large	military	force	there	were	150	,	000	Negro	laborers	in	other
除了	这	大的	军队	力量	那里	是	-	,	-	黑人	劳工	在	其他

[dɪ'pɑːrtmənts] .

departments	.
部门	.

除了庞大的军队外，其他部门还有 15 万名黑人劳工。

[wen] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] , - ['kʌlәd] ['sɪtəznz] [ˌvɔlən'tiəd]

When	Cincinnati	was	threatened	with	an	invasion	,	706	colored	citizens	volunteered
什么时候	辛辛那提	曾是	威胁	和	一个	入侵	,	-	有色	公民	自愿

[tuː; tə] [kən'strʌkt] ['mɪlətri] [rəʊdz][ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,

to	construct	military	roads	and	fortifications	,
到	构造	军队	道路	和	防御工事	,

当辛辛那提面临入侵威胁时，706名黑人市民自愿修建军用道路和防御工事。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [blæk] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .

and	were	known	as	“	The	Black	Brigade	of	Cincinnati	.
和	是	已知	作为	“	这	黑色的	旅	的	辛辛那提	.

他们被称为“辛辛那提黑人旅”。

” ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ['ɑːftəwədz] ['entəd] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .

”	Many	of	the	members	afterwards	entered	military	service	.
”	许多	的	这	成员	然后	进入	军队	服务	.

“许多成员后来都参了军。”

[hæd; həd][ai] [speɪs] [ai] [maɪt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['rɒbət] [smɔːl]

Had	I	space	I	might	speak	of	the	brilliant	achievements	of	Robert	Small
有	我	空间	我	可能	说话	的	这	杰出的	成就	的	罗伯特	小的

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] [siː] .

and	others	on	the	sea	.
和	其他的	在	这	海	.

如果篇幅允许，我或许会谈谈罗伯特·斯莫尔和其他人在海上取得的辉煌成就。

[ɒv; əv] ['wɪljəm] ['tɪlmən] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] [sed] :

Of	William	Tillman	the	New	York	Tribune	said	:
的	威廉	蒂尔曼	这	新的	约克	论坛	说	:

《纽约论坛报》这样评价威廉·蒂尔曼：

“ [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌlәd] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

“	To	this	colored	man	was	the	nation	indebted	for	the	first	vindication	of
“	到	这	有色	男人	曾是	这	国家	负债累累	为了	这	第一的	平反	的

[ɪts]['ɒnə(r)][ɒn][ðə; ði] [siː] .

its	honor	on	the	sea	.
它是	荣誉	在	这	海	.

“国家应该感谢这位黑人，因为他第一次在海上捍卫了国家的荣誉。”

" [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz] [tuː] ['elɪmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] ['rendə(r)][hɪm] ['speʃəli] [sə'septəb(ə)l]
" The Negro has two elements in his nature which render him specially susceptible
" 这 黑人 有 二 元素 在 他的 自然 哪个 使成为 他 特别 易受影响的
[tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
to civilization and patriotism ,
到 文明 和 爱国主义 ,

"黑人的天性中有两个因素使他特别容易受到文明和爱国主义的影响，

['neɪmli] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
namely , the religious sentiment and music .
即 , 这 宗教 情绪 和 音乐 .

具体而言，就是宗教情感和音乐。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
Without these there cannot be an exalted patriotism .
没有 这些 那里 不能 是 一个 崇高 爱国主义 .

没有这些，就不会有崇高的爱国主义。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd][æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [sɔːt]
During the Rebellion the colored people of the South had as by a sort
期间 这 叛乱 这 有色 人们 的 这 南 有 作为 经过 一个 种类
[ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [friːd] .
of inspiration an impression that they were going to be freed .
的 灵感 一个 印象 那 他们 是 去 到 是 自由 .

在叛乱期间，南方黑人仿佛受到某种鼓舞，觉得他们即将获得自由。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [ðæt] [aɪ'dɪə][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
They sang and prayed with that idea before them .
他们 唱 和 祈祷 和 那 主意 前 他们 .

他们怀着这个信念唱歌祈祷。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd]
They believed
他们 相信

他们相信

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðæt] " ['fɑːðə(r)] - " [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['məʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]
that " Father Linkum " was to be their Moses , and they would soon be
那 " 父亲 - " 曾是 到 是 他们的 摩西 , 和 他们 会 很快 是
[set][æt; ət] ['lɪbəti] .
set at liberty .
放 在 自由 .

"林库姆神父"将成为他们的摩西，他们很快就会获得自由。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] .
Under the influence of this they were patient and hopeful .
在下面 这 影响 的 这 他们 是 病人 和 充满希望 .

在这种影响下，他们变得耐心而充满希望。

[ðeɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ,
They prayed for the success of the Northern army ,
他们 祈祷 为了 这 成功 的 这 北方 军队 ,

他们祈祷北方军队取得胜利。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][həʊp][ɒv; əv] ['friːdəm] .
and their songs were inspired by the love and hope of freedom .
和 他们的 歌曲 是 灵感 经过 这 爱 和 希望 的 自由 .

他们的歌曲创作灵感源于对自由的热爱和希望。

[ai] [wɪl] [kən'klu:d] [baɪ] ['menʃnɪŋ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ɒn] [əʊld] [fɔ:t] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [pɔ:t]
I **will** **conclude** **by** **mentioning** **an** **incident** **which** **occurred** **on** **old** **Fort** **Plantation** **,** **Port**
我 将要 结束 经过 提及 一个 事件 哪个 发生 在 老的 堡 种植园 , 港口
['rɔɪəl] .
Royal **.**
皇家 .

最后，我想提一下发生在皇家港老堡种植园的一起事件。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grəʊv] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [əʊks] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [si:t] ,
There **was** **a** **grove** **there** **of** **live** **oaks** **,** **in** **one** **of** **which** **was** **a** **seat** **,**
那里 曾是 一个 树林 那里 的 居住 橡树 , 在 一 的 哪个 曾是 一个 座位 ,

那里有一片栎树林，其中一棵树下有一张长椅。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɒstən] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [sæt] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv]
on **which** **a** **Boston** **minister** **had** **sat** **while** **writing** **a** **book** **on** **the** **beauties** **of**
在 哪个 一个 波士顿 部长 有 卫星 尽管 写作 一个 书 在 这 美女 的
['sleɪvəri] ,
slavery **,**
奴隶制 ,

一位波士顿牧师曾坐在上面，写一本关于奴隶制之美的书。

[kɔ:ld] [ðə; ði] “ [saʊθ] - [saɪd] [vju:] .
called **the** **“** **South** **-** **side** **View** **.**
称为 这 “ 南 - 边 看法 .

被称为“南侧景观”。

” [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - ,
” **On** **the** **first** **day** **of** **January** **,** **1863** **,**
” 在 这 第一的 天 的 一月 , - ,

“1863年1月1日，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ['fɔ:sɪz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [ðæt] [grəʊv] ,
the **commanding** **officer** **of** **the** **Union** **forces** **appointed** **a** **meeting** **in** **that** **grove** **,**
这 指挥 官 的 这 联盟 力量 任命 一个 会议 在 那 树林 ,

联邦军队指挥官指定在那片树林里召开会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ri:d] .
at **which** **the** **declaration** **of** **emancipation** **would** **be** **read** **.**
在 哪个 这 宣言 的 解放 会 是 读 .

届时将宣读解放宣言。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [mɑ:kt] [aʊt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd]
There **was** **quite** **a** **program** **marked** **out** **,** **but** **which** **was** **somewhat** **interrupted**
那里 曾是 相当 一个 程序 标记 出去 , 但 哪个 曾是 有些 中断
[baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .
by **a** **remarkable** **incident** **.**
经过 一个 卓越 事件 .

原本制定了相当详细的计划，但却被一件非同寻常的事件打断了。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ri:d] , [ðə; ði] ['meni] ['ni:grəuz] ['prez(ə)nt] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [aʊt]
When **the** **proclamation** **was** **read** **,** **the** **many** **Negroes** **present** **suddenly** **broke** **out**
什么时候 这 公告 曾是 读 , 这 许多 黑人 展示 突然 打破 出去
['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [hɪm] :
singing **the** **national** **hymn** **:**
歌唱 这 国家的 圣歌 :

当公告宣读时，在场的许多黑人突然齐声高唱国歌：

“ [maɪ] ['kʌntri] - [tɪz] [ɒv; əv] [ði:] ; [swi:t] [lænd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
“ **My** **country** **'** **tis** **of** **thee** **;** **Sweet** **land** **of** **liberty** **.**
” 我的 国家 - 的 的 你 ; 甜的 土地 的 自由 .

“我的祖国，我爱你；自由的甜蜜土地。”

" [ðæt] [hɪm] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [sɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
" That hymn they never could sing before ,
" 那 圣歌 他们 绝不 可以 唱歌 前 ,

"那首他们以前从来没唱过的赞美诗，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [ðeɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['swelɪŋ] [hɑ:ts] ;
and now that they were free they sang it with swelling hearts ;
和 现在 那 他们 是 自由的 他们 唱 它 和 肿胀 心 ;

现在他们重获自由，他们满怀激动地唱起了这首歌；

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .
but how they learned it was unknown .
但 如何 他们 学习 它 曾是 未知 .

但他们是如何得知这一信息的，却不得而知。

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [θrɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [fri:] , [ænd; ənd][rəʊz][ɪn]
Their hearts thrilled with joy at the thought of being free , and rose in
他们的 心 激动不已 和 喜悦 在 这 想法 的 存在 自由的 , 和 玫瑰 在
['grætɪtju:d][tu:; tə][gɒd] .
gratitude to God .
感激 到 上帝 .

想到即将获得自由，他们心中充满了喜悦，并向上帝表达了感恩之情。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['evri] ['efət] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible .
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 .

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɒn][peɪdʒ]['sɛvən] , [ɪn] " [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] " , " [rɪ'lɪdʒəs] " [ɪz][ə; eɪ] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] "
On page 7 , in " the religious sentiment " , " religious " is a correction of "
['rɛlɪgəs] " .
religous " .
宗教 " .

在第 7 页，"宗教情感"中的"宗教的"是对"宗教的"的更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神